

Originalfassung

CZ NÁVOD K POUŽITÍ

Übersetzung / Translation

EN USER MANUAL

OHÝBAČKA TRUBEK

TUBE BENDER



RBM1500

1 OBSAH / INDEX	2
1 OBSAH / INDEX	2
2 BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY / SAFETY SIGNS	4
3 TECHNIKA / TECHNIC	5
3.1 Obsah dodávky / Delivery content	5
3.2 Části stroje / Components.....	5
3.3 Technická data / Technical data	5
4 PŘEDMLUVA (CZ)	6
5 BEZPEČNOST	7
5.1 Účel použití	7
5.1.1 Technická omezení	7
5.1.2 Zakázané použití / Nebezpečné nesprávné použití	7
5.2 Požadavky na uživatele	7
5.3 Všeobecné bezpečnostní pokyny	7
6 TRANSPORT	8
7 MONTÁŽ	8
7.1 Přípravné práce	8
7.1.1 Kontrola obsahu dodávky	8
7.1.2 Čištění a mazání	8
7.1.3 Požadavky na umístění	8
7.1.4 Montáž	9
8 PROVOZ	10
8.1 Provozní pokyny	10
8.2 Obsluha	10
9 ČIŠTĚNÍ	11
10 ÚDRŽBA	11
11 SKLADOVÁNÍ	11
12 LIKVIDACE	11
13 PREFACE (EN)	12
14 SAFETY	13
14.1 Intended use of the product.....	13
14.1.1 Technical restrictions	13
14.1.2 Prohibited applications / Hazardous misapplications.....	13
14.2 User requirements	13
14.3 General safety instructions	14
15 TRANSPORT	14
16 ASSEMBLY	14
16.1 Preparatory activities.....	14
16.1.1 Checking delivery content	14
16.1.2 Cleaning and lubrication.....	15
16.1.3 Site requirements.....	15
16.1.4 Assembling.....	15
17 OPERATION	16
17.1 Operations preparation	16
17.2 Handling.....	16
18 CLEANING	17
19 MAINTENANCE	17
20 STORAGE	17
21 DISPOSAL	17
22 NÁHRADNÍ DÍLY / SPARE PARTS	18

22.1	Objednávky náhradních dílů / Spare parts order	18
22.2	Výkres dílů / Exploded view	19
23	ZÁRUČNÍ PODMÍNKY (DE)	20
24	GUARANTEE TERMS (EN)	21
25	SLEDOVÁNÍ VÝROBKU PRODUCT MONITORING	22

2 BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY / SAFETY SIGNS

CZ VÝZNAM BEZPEČNOSTNÍCH
SYMBOLŮ

EN SAFETY SIGNS
DEFINITION OF SYMBOLS



CZ Přečtěte si a dodržujte návod k použití!

EN Follow the instructions!



CZ Noste osobní ochranné pomůcky!

EN Wear personal protective equipment!



CZ Varování před rotujícími částmi stroje

EN Warning of rotating parts



CZ Varování před zraněním rukou

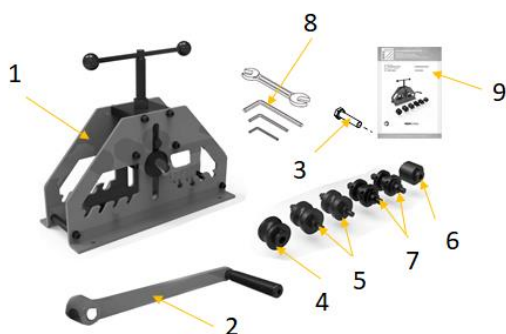
EN Warning of hand injuries

CZ Výstražné nápisy a/nebo nálepky na výrobku, které jsou nečitelné nebo byly odstraněny, musí být okamžitě vyměněny!

EN Missing or non-readable safety stickers have to be replaced immediately!

3 TECHNIKA / TECHNIC

3.1 Obsah dodávky / Delivery content



RBM1500			
1	Rám stroje / product frame	6	Horní rolna (čtyřhran) / upper roller (square bending)
2	Ohýbací klika / driving handle	7	Spodní rolna (čtyřhran) / bottom roller (square bending)
3	Šroub kliky / fixation screw driving handle	8	Nářadí / tool
4	Horní rolna (kruhový materiál) / upper roller round bending	9	Návod k použití / manual
5	Spodní rolna (kruhový materiál) / bottom rollers round bending		

3.2 Části stroje / Components

	RBM1500	
	1	Nastavení výšky kola / hand wheel height adjustment
	2	Horní rolna / upper roller
	3	Ohýbací klika / driving handle
	4	Upevňovací otvory / fixation holes
	6	Rám stroje / frame

3.3 Technická data / Technical data

Parametr / parameters	RBM1500
Netto-hmotnost / net weight	28 kg
Brutto-hmotnost / gross weight	30 kg
Rozměry balení (L x B x H) / packaging dimensions (L x W x H)	560 x 285 x 410 mm
Rozměry výrobku (L x B x H) / product dimensions (L x W x H)	490 x 330 x 330 mm
Max. průměr trubky / max capacity round tube	38 mm
Max. rozměry hranolu / max. capacity square tube	40 mm
Max. tloušťka stěny trubky / max. thickness tube wall	2 mm
Materiál rámu / frame material	Uhlíková ocel / Carbon-steel, Q235
Úhel ohnutí / bending angle	0 – 360°

4 PŘEDMLUVA (CZ)

Vážený zákazníku!

Tento návod k obsluze obsahuje informace a důležité pokyny pro bezpečné uvedení do provozu a manipulaci s ohýbačkou trubek RBM1500, dále jen "stroj".



Návod je součástí výrobku a nesmí být odstraněn. Uchovávejte jej na vhodném místě, které je snadno přístupné uživatelům (obsluze) a chráněné před prachem a vlhkostí, abyste do něj mohli v budoucnu nahlédnout, a v případě předání třetí osobě jej přiložte k výrobku!

Věnujte zvláštní pozornost kapitole o bezpečnosti!

Vzhledem k neustálému vývoji našich produktů se mohou ilustrace a obsah mírně lišit. Pokud si všimnete jakýchkoli chyb, informujte nás prosím.

Technické změny vyhrazeny!

Zboží zkontrolujte ihned po převzetí a případné reklamace zaznamenejte do nákladního listu při převzetí doručovatelem!

Poškození při přepravě je nutné nám nahlásit zvlášť do 24 hodin.

Společnost Holzmann nemůže přijmout žádnou záruku za přepravní poškození, které nebylo zaznamenáno.

Autorské právo

© 2020

Tato dokumentace je chráněna autorskými právy. Všechna práva vyhrazena! Stíháno bude zejména přetiskování, překládání a vytěžování fotografií a ilustrací.

Za soudní místo se považuje Zemský soud v Linci nebo soud příslušný pro 4170 Haslach.

Adresa zákaznického servisu

HOLZMANN MASCHINEN GmbH
AT-4170 Haslach, Marktplatz 4
AUSTRIA
Tel +43 7289 71562 - 0
Fax +43 7289 71562 - 4
info@holzmann-maschinen.at

5 BEZPEČNOST



Tato část obsahuje informace a důležité pokyny pro bezpečné uvedení do provozu a manipulaci s výrobkem. V zájmu vaší bezpečnosti si před uvedením do provozu pečlivě přečtěte tento návod k obsluze. Umožní vám to bezpečnou manipulaci s výrobkem a předejdete tak nedorozuměním i zraněním osob a škodám na majetku. Kromě toho dbejte na symboly a piktogramy použité na výrobku, jakož i na bezpečnostní informace a informace o nebezpečí.

5.1 Účel použití

Výrobek je určen výhradně pro následující činnosti: Pro ohýbání trubek z konstrukční oceli, mědi a hliníku, např. pro ohýbání výfukových plynů, vodovodních a elektrických trubek, v každém případě v rámci stanovených technických limitů.

Společnost HOLZMANN MASCHINEN nepřebírá žádnou odpovědnost ani záruku za jakékoli jiné použití nebo použití nad rámec tohoto a za případné škody na majetku nebo zranění.

5.1.1 Technická omezení

Výrobek je určen pro použití v následujících okolních podmínkách:

relativní vlhkost:	max. 70 %
teplota (při provozu)	+5° C do +40° C
teplota (skladování, transport)	-20° C do +50° C

5.1.2 Zakázané použití / Nebezpečné nesprávné použití

- Obsluha výrobku bez odpovídající fyzické a duševní zdatnosti.
- Obsluha výrobku bez znalosti návodu k obsluze.
- Úpravy konstrukce výrobku.
- Provozování výrobku mimo technické limity uvedené v tomto návodu.
- Ohýbání plastových nebo PVC trubek.
- Odstranění bezpečnostních štítků připevněných na výrobku.
- Změna, obcházení nebo vypínání bezpečnostních zařízení na výrobku.

Při neúmyslném použití nebo nerespektování informací a pokynů uvedených v tomto návodu k obsluze zanikají veškeré záruční nároky a nároky na náhradu škody vůči společnosti Holzmann Maschinen GmbH.

5.2 Požadavky na uživatele

Výrobek je určen pro obsluhu jednou osobou. Předpokladem pro obsluhu výrobku je fyzická a duševní zdatnost a znalost a porozumění návodu k obsluze. Osoby, které nejsou vzhledem ke svým fyzickým, smyslovým nebo duševním schopnostem nebo nezkušenosti či nedostatečným znalostem schopny výrobek bezpečně obsluhovat, jej nesmí používat bez dozoru nebo poučení odpovědnou osobou.

Upozornujeme, že místní zákony a předpisy mohou stanovit minimální věk obsluhy a omezit používání tohoto výrobku!

Před prací s výrobkem si nasadte osobní ochranné pomůcky.

Práce na elektrických součástech nebo zařízeních smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář nebo pod vedením a dohledem kvalifikovaného elektrikáře.

5.3 Všeobecné bezpečnostní pokyny

Aby se předešlo poruchám, poškození a ohrožení zdraví, je třeba při práci s výrobkem kromě obecných pravidel bezpečné práce dodržovat následující body:

- Před uvedením výrobku do provozu zkontrolujte jeho kompletnost a funkčnost. Výrobek používejte pouze tehdy, jsou-li namontována, v dobrém stavu a řádně udržována

demontovatelná ochranná zařízení a další nedemontovatelná ochranná zařízení potřebná pro obrábění.

- Jako místo instalace zvolte rovný, nevibrující a neklouzavý povrch.
- Zajistěte dostatečný prostor kolem výrobku!
- Zajistěte dostatečné osvětlení na pracovišti, aby nedocházelo ke stroboskopickým efektům.
- Zajistěte čisté pracovní prostředí
- Používejte pouze nářadí, které je v bezvadném stavu a bez prasklin a jiných vad (např. deformací).
- Udržujte prostor kolem výrobku bez překážek (např. prach, třísky, odřezané části obrobku atd.).
- Před každým použitím zkontrolujte dotažení šroubových spojů výrobku.
- Výrobek smí obsluhovat, udržovat nebo opravovat pouze osoby, které jsou s ním obeznámeny a které byly poučeny o nebezpečích, která při této práci hrozí.
- Zajistěte, aby nepovolané osoby dodržovaly od výrobku přiměřenou bezpečnou vzdálenost, a zejména aby se k výrobku nepřibližovaly děti.
- Při práci na výrobku nikdy nenoste volné šperky, volné oblečení, kravaty nebo dlouhé rozpuštěné vlasy.
- Dlouhé vlasy schovejte pod ochranu vlasů.
- Používejte přiléhavý ochranný oděv a vhodné ochranné pomůcky (ochrana očí, protiprachová maska, ochrana sluchu; při manipulaci s nářadím pouze rukavice).
- Vždy pracujte opatrně a s náležitou obezřetností a nikdy nepoužívejte nadměrnou sílu.
- Nepřetěžujte výrobek!
- Nepracujte na výrobku, pokud jste unavení, neschopní se soustředit nebo pod vlivem léků, alkoholu či drog!
- Výrobek upevněte na pracovní plochu, která vydrží zatížení výrobkem a zátěž.

6 TRANSPORT

Pro správnou přepravu dodržujte pokyny a informace na přepravním obalu týkající se těžiště, závěsných bodů, hmotnosti, použitých dopravních prostředků a předepsané přepravní polohy atd.

- Výrobek v obalu dopravte na místo instalace pomocí vysokozdvizného vozíku nebo paletového vozíku s odpovídající nosností.
- Výrobek je těžký, požádejte o pomoc při přepravě druhou osobu a dbejte na správný postoj při zvedání, přenášení a odkládání nákladu:
- Zvedání, odkládání: Při zvedání/pokládání si zajistěte stabilitu (nohy na šířku boků). Břemeno zvedejte / odkládejte s pokrčenými koleny a rovnými zády (jako vzpěrač). Nezvedejte/neodkládejte břemeno trhavým způsobem.
- Přenášení: Přenášejte břemeno oběma rukama co nejbližší u těla. Břemeno noste s rovnými zády.

7 MONTÁŽ

7.1 Přípravné práce

7.1.1 Kontrola obsahu dodávky

Viditelná poškození při přepravě vždy uveďte do dodacího listu a ihned po vybalení zkontrolujte, zda výrobek není poškozen při přepravě nebo zda nechybí či není poškozen. Jakékoli poškození výrobku nebo chybějící díly neprodleně nahlase svému prodejci nebo přepravní společnosti.

7.1.2 Čištění a mazání

Před instalací výrobku na určené místo a jeho uvedením do provozu pečlivě odstraňte veškerou antikorozi ochranu nebo zbytky maziva.

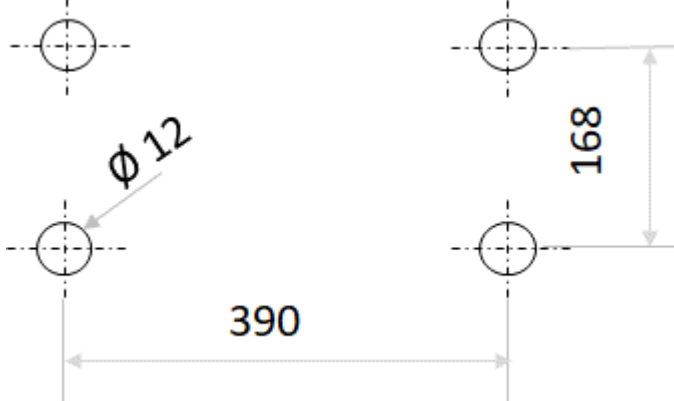
V žádném případě nepoužívejte nitroředidlo nebo jiné čisticí prostředky, které by mohly poškodit lak výrobku.

Obnažené části výrobku naolejujte mazacím olejem bez obsahu kyselin.

7.1.3 Požadavky na umístění

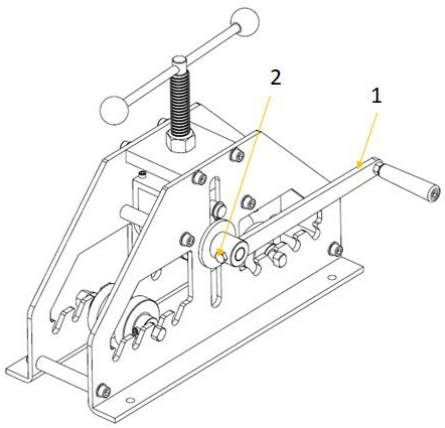
Umístěte výrobek na pevný povrch, což lze provést jeho montáží na pracovní stůl a upevněním do 4 otvorů pomocí šroubů. Pracovní stůl musí být pevný, rovný a dostatečně pevný, aby unesl hmotnost nástroje, pracovního materiálu a tlaku, který na nástroj působí při ohýbání.

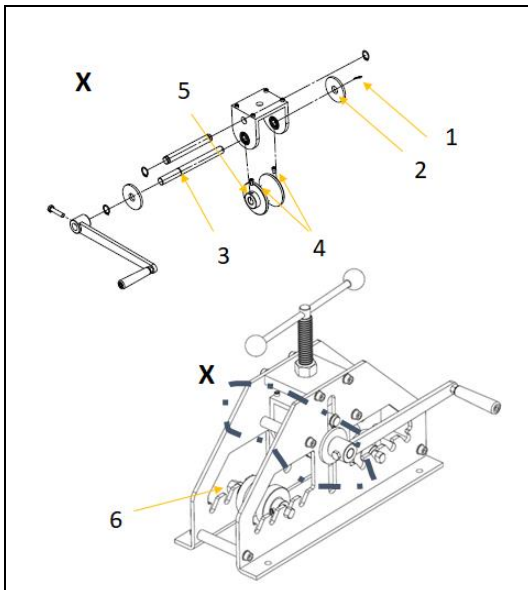
Prostorové nároky výrobku i požadovaná nosnost základny/pracovního stolu vyplývají z technických údajů (rozměry, hmotnost) vašeho výrobku. Při navrhování pracovního prostoru kolem výrobku dodržujte místní bezpečnostní předpisy. Při dimenzování požadovaného prostoru berte v úvahu, že provoz, údržba a opravy výrobku musí být možné kdykoli bez omezení. Obrázek vrtáku pro montáž na stůl je následující:



7.1.4 Montáž

Výrobek se dodává smontovaný, součásti demontované pro přepravu je třeba smontovat podle následujících pokynů.

	<p>Montáž kliky Upevněte ohýbací kliku (1) s pomocí šroubů (2) na hřídel.</p>
	<p>Výběr rolen Podle typu ohýbané trubky (kulatá nebo hranatá) vyberte správné rolny. Pokud vaše trubka neodpovídá přesné velikosti dostupných rolen, použijte velikost rolen, která je právě větší než materiál trubky.</p>



Výměna rolen

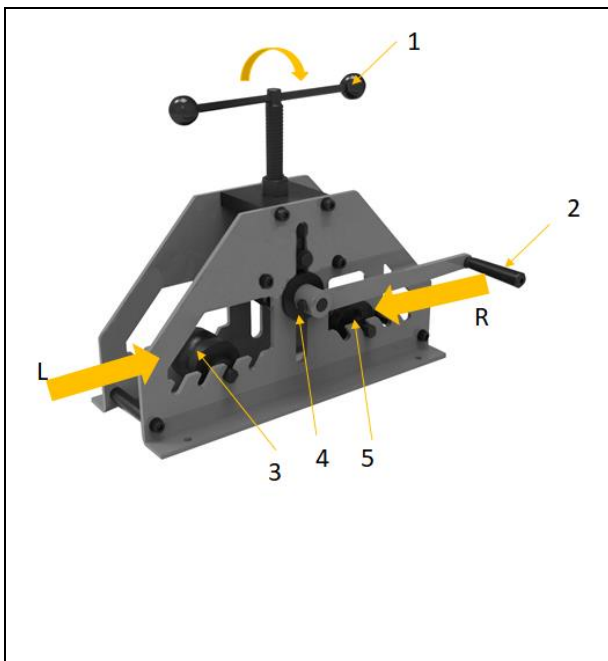
1. Z hnacího hřídele (3) vyjměte pojistný kolík (1) a podložku (2).
2. Povolte stavěcí šrouby (4) na horním válci (5), poté vytáhněte hnací hřídel (12) a horní rolnu (5) vyměňte.
3. Vložte do rámu horní rolnu (5). Utáhněte stavěcí šrouby (4), nasadte podložku (2) a zajišťovací kolík (1).
4. Vraťte hřídel na místo, kde se nachází. Pro přestavení spodních rolen povolte šroub (6) a rolny znovu nasadte do požadované polohy a poté je zajistěte v poloze šroubem (6).

8 PROVOZ

8.1 Provozní pokyny

Zkontrolujte, zda jsou všechny šrouby pevně dotaženy a zda je výrobek bezpečně připevněn k pracovnímu stolu.

8.2 Obsluha



Upínání obrobku

Zvedněte horní rolnu otáčením otočné rukojeti (1) proti směru hodinových ručiček, dokud nebude možné vložit obrobek určený k obrábění mezi horní a obě spodní rolny.

Obrobek musí být vložen, dokud dokud se ho nedotknou všechny tři rolny (3, 4, 5). Poté stočte horní rolnu (4) pomocí otočné rukojeti (1) směrem dolů, dokud nebude na obrobek/trubku vyvíjen lehký tlak.

Ohýbání

Ohýbání začněte tak, že kus trubky přitáhnete na stranu stroje, kde ještě vyčnívá z vnějšího válce, a to tak, že ovládáte ohýbací kliku, dokud se neopře o válec. Otáčením otočné rukojeti (1) zvyšte přítlak na obrobek a ovládáním ohýbací kliky (2) přitáhnete obrobek na druhou stranu, opět dokud se právě neopírá o válec. Postup opakujte, dokud nedosáhnete požadovaného poloměru ohybu..

9 ČIŠTĚNÍ

POKYN



Nesprávné čisticí prostředky mohou poškodit lak výrobku. K čištění nepoužívejte rozpouštědla, nitroředidla ani jiné čisticí prostředky, které by mohly poškodit lak výrobku. Dodržujte informace a pokyny výrobce čisticího prostředku!

Připravte povrchy a namažte nelakované části výrobku mazacím olejem bez obsahu kyselin. Následné pravidelné čištění je předpokladem bezpečného provozu výrobku a jeho dlouhé životnosti. Proto stroj po každém použití vyčistěte, abyste odstranili zbytky materiálu a částičky nečistot.

10 ÚDRŽBA

Výrobek je nenáročný na údržbu a vyžaduje pouze několik dílů. Bez ohledu na to je třeba neprodleně odstranit závady nebo poruchy, které by mohly ovlivnit bezpečnost uživatele!

- Před každým použitím se ujistěte, že jsou bezpečnostní zařízení v bezvadném stavu a správně fungují.
- Nejméně jednou týdně zkontrolujte těsnost všech spojů.
- Pravidelně kontrolujte, zda jsou výstražné a bezpečnostní nálepky výrobku v bezvadném stavu a čitelné.
- Používejte pouze správné a vhodné nářadí.
- Používejte pouze originální náhradní díly doporučené výrobcem.

11 SKLADOVÁNÍ

POKYN



Nesprávné skladování může vést k poškození a zničení důležitých součástí. Zabalené nebo již rozbalené díly skladujte pouze v předepsaných okolních podmínkách!

Pokud výrobek nepoužíváte, skladujte jej na suchém, mrazuvzdorném a uzamykatelném místě, abyste zabránili tvorbě rzi a zajistili, že k výrobku nebudou mít přístup nepovolané osoby, zejména děti.

12 LIKVIDACE



Dodržujte národní předpisy pro likvidaci odpadu. Nikdy nevyhazujte výrobek, součásti stroje nebo provozní materiály do zbytkového odpadu. V případě potřeby se obraťte na místní úřady, které vám poskytnou informace o dostupných možnostech likvidace.

Pokud si od prodejce zakoupíte nový výrobek nebo jeho ekvivalent, je v některých zemích povinen starý výrobek řádně zlikvidovat.

13 PREFACE (EN)

Dear customer!

This operating manual contains information and important notes for safe commissioning and handling of tube bender RBM1500, hereinafter referred to as "product".



The manual is an integral part of the product and must not be removed. Keep it for later use in a suitable place, easily accessible to users (operators), protected from dust and moisture, and enclose it with the product if it is passed on to third parties!

Please pay special attention to the chapter Safety!

Due to the constant further development of our products, illustrations and contents may differ slightly. If you notice any errors, please inform us.

Technical changes reserved!

Check the goods immediately after receipt and make a note of any complaints on the consignment note when the delivery person takes them over!

Transport damage must be reported separately to us within 24 hours.

Holzmann cannot accept any liability for transport damage not noted.

Copyright

© 2020

This document is protected by international copyright law. Any unauthorized duplication, translation or use of pictures, illustrations or text of this manual will be pursued by law.

Court of jurisdiction is the Landesgericht Linz or the competent court for 4170 Haslach, Austria!

Customer service contact

HOLZMANN MASCHINEN GmbH

AT-4170 Haslach, Marktplatz 4
AUSTRIA

Tel +43 7289 71562 - 0

Fax +43 7289 71562 - 4

info@holzmann-maschinen.at

14 SAFETY

This section contains information and important notes on safe start-up and handling of the product.



For your own safety, read these operating instructions carefully before putting the product into operation. This will enable you to handle the product safely and prevent misunderstandings as well as personal injury and damage to property. In addition, observe the symbols and pictograms used on the product as well as the safety and hazard information!

14.1 Intended use of the product

The product is intended exclusively for the following operations: For bending pipes made of mild steel, copper and aluminium, e.g. for bending exhaust pipes, water pipes and electrical conduit, within the specified technical limits.

HOLZMANN MASCHINEN assumes no responsibility or warranty for any other use or use beyond this and for any resulting damage to property or injury.

14.1.1 Technical restrictions

The product is intended for use under the following ambient conditions:

Rel. Humidity:	max. 70 %
Temperature (Operation)	+5° C bis +40° C
Temperature (Storage, Transport)	-20° C bis +50° C

14.1.2 Prohibited applications / Hazardous misapplications

- Operating the product without adequate physical and mental aptitude
- Operating the product without knowledge of the operating instructions
- Changes in the design of the product
- Operating the product outside the technical limits specified in this manual
- Bending of plastic or PVC pipes
- Remove the safety markings attached to the product.
- Modify, circumvent or disable the safety devices of the product.

The improper use or disregard of the versions and instructions described in this manual will result in the voiding of all warranty and compensation claims against Holzmann Maschinen GmbH.

14.2 User requirements

The product is designed for operation by one person. The physical and mental aptitude as well as knowledge and understanding of the operating instructions are prerequisites for operating the product. Persons who, because of their physical, sensory or mental abilities or their inexperience or ignorance, are unable to operate the product safely must not use it without supervision or instruction from a responsible person.

Please note that local laws and regulations may determine the minimum age of the operator and restrict the use of this product!

Put on your personal protective equipment before working on the product.

Work on electrical components or equipment may only be carried out by a qualified electrician or under the instruction and supervision of a qualified electrician.

14.3 General safety instructions

To avoid malfunctions, damage and health hazards when working with the product, the following points must be observed in addition to the general rules for safe working:

- Before start-up, check the product for completeness and function. Only use the product if the guards and other non-parting guards required for machining have been fitted, are in good operating condition and have been properly maintained.
- Choose a level, vibration-free, non-slip surface for the installation location.
- Ensure sufficient space around the product!
- Ensure sufficient lighting conditions at the workplace to avoid stroboscopic effects.
- Ensure a clean working environment.
- Only use perfect tools that are free of cracks and other defects (e.g. deformations).
- Keep the area around the product free of obstacles (e.g. dust, chips, cut parts, etc.).
- Check the strength of the product connections before each use.
- The product may only be operated, serviced or repaired by persons who are familiar with it and who have been informed of the hazards arising from this work.
- Ensure that unauthorised persons maintain a safe distance from the product and keep children away from the product.
- When working on the product, never wear loose jewellery, loose clothing, ties or long, open hair.
- Hide long hair under hair protection.
- Wear close-fitting protective clothing and suitable protective equipment (eye protection, dust mask, ear protection; gloves only when handling tools).
- Always work with care and the necessary caution and never use excessive force.
- Do not overload the product!
- Do not work on the product if you are tired, not concentrated or under the influence of medication, alcohol or drugs!
- Fix the product on a work surface that can withstand the product and the applied workload.

15 TRANSPORT

For proper transport, please observe the instructions and information on the transport packaging regarding the centre of gravity, attachment points, weight, means of transport to be used and the prescribed transport position, etc.

Transport the product in its packaging to the installation site using a forklift or pallet truck with the appropriate load capacity.

The product is heavy - please ask a second person to help you during transport and make sure that you have the correct posture when lifting, carrying and setting down the load:

- Lifting, setting down: Make sure you are standing firmly when lifting / setting down (legs hip-wide). Lift / set down the load with bent knees and straight back (like weightlifters). Do not lift / set down the load jerkily.
- Carrying: Carry the load with both hands as close to the body as possible. Carrying the load with a straight back

16 ASSEMBLY

16.1 Preparatory activities

16.1.1 Checking delivery content

Always note visible transport damage on the delivery note and check the product immediately after unpacking for transport damage or missing or damaged parts. Report any damage to the product or missing parts immediately to your retailer or freight forwarder.

16.1.2 Cleaning and lubrication

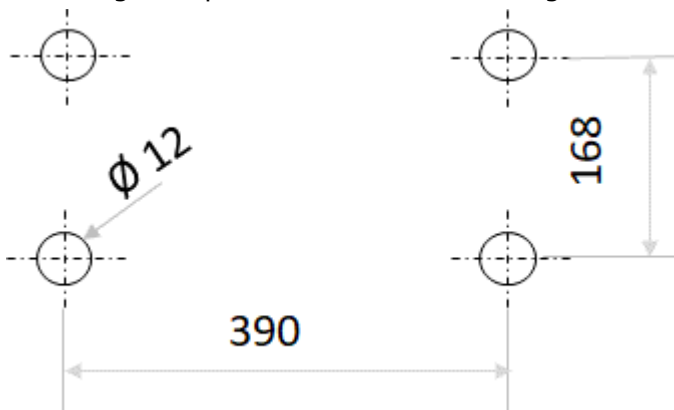
Before you install and commission the product at the intended location, carefully remove the anti-corrosion protection and grease residues.

Under no circumstances should you use nitro thinner or other cleaning agents that could attack the product's paint.

16.1.3 Site requirements

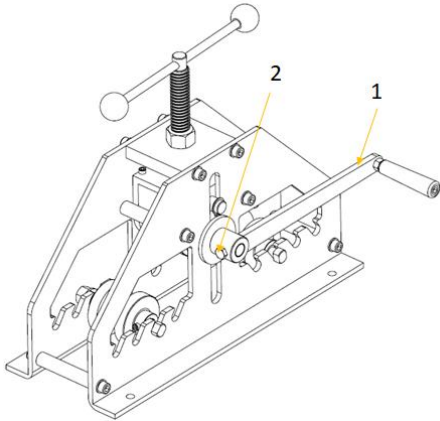
Place the product on a solid surface, for this purpose it can be mounted on a workbench and fixed with screws at the 4 holes. The workbench must be solid, level and strong enough to bear the weight of the product, the working material and the pressure applied to the products during bending. The space required by the product as well as the required load-bearing capacity of the workbench/stand result from the technical data (dimensions, weight) of your product. Observe the local safety regulations when designing the working area around the product. When dimensioning the required space, take into account that operation, maintenance and repair of the product must be possible at all times without restrictions.

Mounting hole pattern for table mounting is as follows:



16.1.4 Assembling

The product is pre-assembled, the parts removed for transport must be assembled according to the following instructions.

	<p>Assemble driving handle Fix the drive handle (1) to the shaft with the screw (2).</p>
	<p>Select the correct rollers Choose the right rollers according to the type of tube (round or square) you want to bend. If your tube does not match the exact size of the available rolls, use the roll size that is just larger than the tube material.</p>

	<p>Change of the rollers</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Remove the locking pin (1) and the washer (2) from the drive shaft (3). 2. Loosen the grub screws (4) on the upper roller (5), then pull the drive shaft (12) and replace the upper roller (5). 3. tighten the grub screws (4), mount the washer (2) and the locking pin (1). 4. to change the lower rollers loosen the screw (6) and put the rollers back in the required position and then secure in position with the screw (6).
--	---

17 OPERATION

17.1 Operations preparation

Check that all screws are tightened and that product is securely mounted on the workbench.

17.2 Handling

	<p>Clamping the workpiece</p> <p>Lift the upper rollers upwards by turning the handle (1) counter-clockwise until the workpiece to be machined can be inserted between the upper and the two lower rollers.</p> <p>The workpiece must be pushed in, until all three rollers (3, 4, 5) touch it.</p> <p>Then turn the upper roller (4) by means of the rotary handle (1) downwards so that slight pressure is applied to the workpiece/tube.</p> <p>Forming</p> <p>Start forming by pulling the pipe section to that side of the product with the driving handle where there is still excess material on the outer roller until it just rests on the roller. Increase the pressure on the workpiece by turning the handle (1) and pull the workpiece to the other side by operating the driving handle (2), again until the workpiece is just resting on the roller. Repeat the procedure until the desired bending radius is achieved.</p>
--	--

18 CLEANING

NOTICE



Wrong cleaning agents can attack the varnish of the product. Do not use solvents, nitro thinners, or other cleaning agents that could damage the product's paint. Observe the information and instructions of the cleaning agent manufacturer!

Prepare the surfaces and lubricate the bare product parts with an acid-free lubricating oil. Regular cleaning is a prerequisite for the safe operation of the product and its long service life. Therefore, clean the device after each use of chips and dirt particles.

19 MAINTENANCE

The product is low-maintenance and only a few parts have to be serviced. Nevertheless, any faults or defects which may affect the safety of the user must be rectified immediately!

- Before each start-up, make sure that the safety devices are in perfect condition and function properly.
- Check all connections for tightness at least once a week.
- Regularly check that the warning and safety labels on the product are in perfect and legible condition.
- Use only proper and suitable tools.
- Only use original spare parts recommended by the manufacturer.

20 STORAGE

NOTICE



Improper storage can damage and destroy important components. Only store packed or unpacked parts under the intended environmental conditions!

When the product is not in use, store it in a dry, frost-proof and lockable place to prevent the formation of rust on the one hand and to ensure that unauthorised persons and in particular children have no access to the product on the other hand.

21 DISPOSAL



Observe the national waste disposal regulations. Never dispose of the product, product components or equipment in residual waste. If necessary, contact your local authorities for information on the disposal options available. If you buy a new product or an equivalent device from your specialist dealer, he is obliged in certain countries to dispose of your old product properly.

22 NÁHRADNÍ DÍLY / SPARE PARTS

22.1 Objednávky náhradních dílů / Spare parts order

(CZ) S náhradními díly HOLZMANN používáte náhradní díly, které k sobě ideálně pasují. Optimální přesnost montáže dílů zkracuje dobu montáže a prodlužuje životnost..

POKYN

Instalace jiných než originálních náhradních dílů vede ke ztrátě záruky!

Proto: Při výměně součástí/dílů používejte pouze originální náhradní díly.

Při objednávání náhradních dílů použijte servisní formulář, který najdete na konci tohoto návodu. Vždy uveďte typ výrobku, číslo a označení náhradního dílu. Aby nedošlo k nedorozumění, doporučujeme k objednávce náhradních dílů přiložit kopii výkresu náhradních dílů, na kterém jsou požadované náhradní díly zřetelně vyznačeny.

Nebo využijte možnost online objednávky prostřednictvím katalogu náhradních dílů nebo formuláře žádosti o náhradní díly na naší domovské stránce.

[Objednací adresu naleznete v části Adresy zákaznického servisu v úvodu této dokumentace.](#)

(EN) With original HOLZMANN spare parts you use parts that are attuned to each other shorten the installation time and elongate your products lifespan.

IMPORTANT

The installation of other than original spare parts voids the warranty!

So you always have to use original spare parts

When you place a spare parts order please use the service formular you can find in the last chapter of this manual. Always take a NOTICE of the product type, spare parts number and partname. We recommend to copy the spare parts diagram and mark the spare part you need.

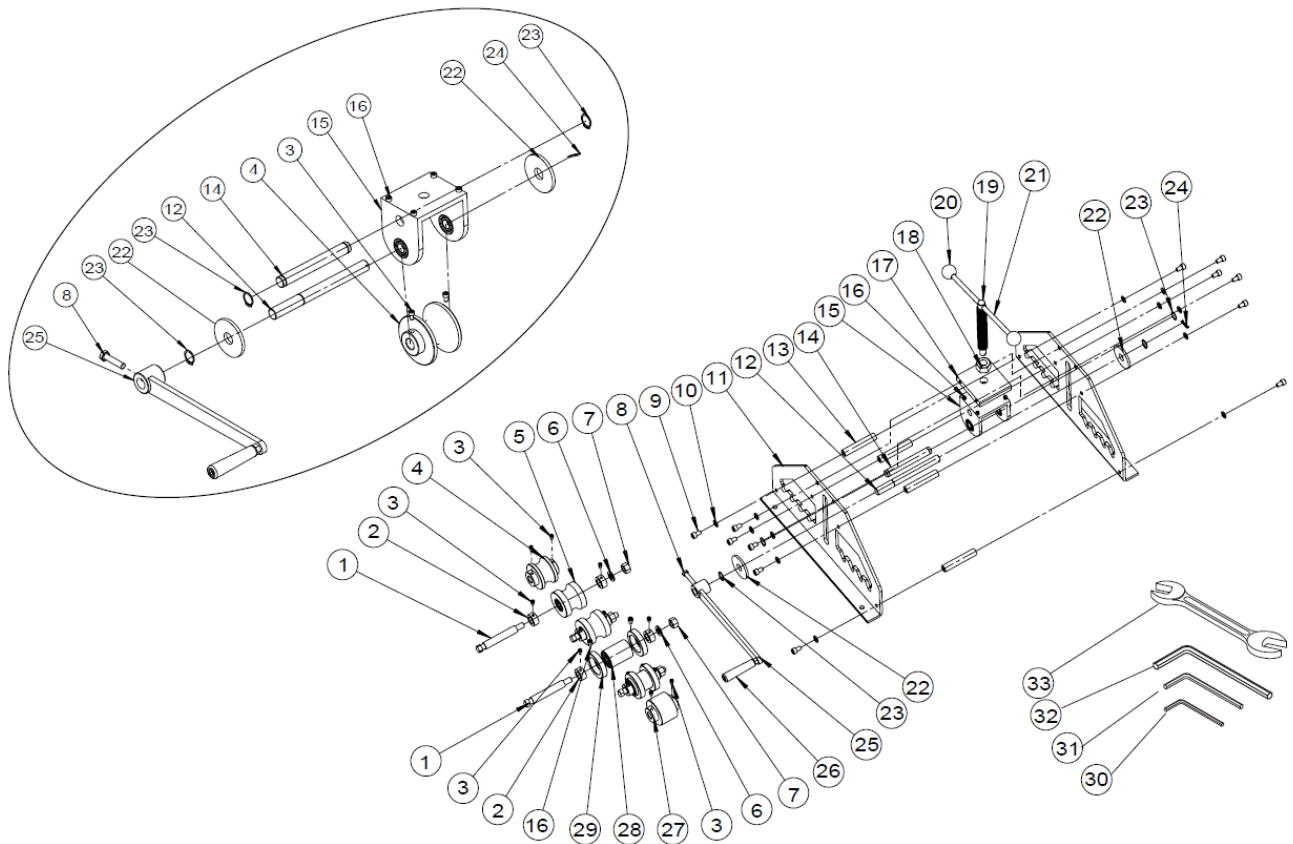
Or use the electronic ordering opportunity via the spare parts catalogue or spare parts request form on our homepage.

[You find the order address in the preface of this operation manual.](#)

(CZ) Elektronický katalog náhradních dílů najdete na naší domovské stránce (Náhradní díly)

(EN) For electronic spare-parts catalogue please refer to our homepage (spare-parts)

22.2 Výkres dílů / Exploded view



No	Description	Qty	No	Description	Qty
1	Bottom Roller Shaft	4	18	Screw Nut M24	1
2	Glove	8	19	Travelling Bolt	1
3	Hex Screw M8x20	12	20	Rotary Handle Bar	2
4	Upper Roller Round	1	21	Rotary Handle Shaft	1
5	Bottom Roller Round	2	22	Washer D20	2
6	Washer D16	4	23	Spring Washer	4
7	Screw Nut M14	4	24	Locking Pin	1
8	Hex Screw M10x25	1	25	Driving Handle	1
9	Hex Screw M10x35	12	26	Driving Handle Bar	1
10	Washer D10	12	27	Upper Roller Square	1
11	Side Wall	2	28	Bottom Roller Square	2
12	Driving Shaft	1	29	Bottom Roller Ring	4
13	Support Shaft	4	30	Hex Key 5mm	1
14	Travelling Shaft	1	31	Hex Key 6mm	1
15	Upper Roller Housing	1	32	Hex Key 8mm	1
16	Hex Screw M6 x12	8	33	Wrench 22MM Open-end	1
17	Support Hat	1			

23 ZÁRUČNÍ PODMÍNKY (DE)

1) Záruka:

HOLZMANN poskytuje záruku 2 roky na elektrické a mechanické součásti pro nekomerční použití; pro komerční použití je poskytována záruka v délce 1 roku, počínaje dnem nákupu koncovým uživatelem/kupujícím. Společnost HOLZMANN výslovně upozorňuje, že ne všechny položky sortimentu jsou určeny pro komerční použití. Pokud se ve výše uvedených lhůtách vyskytnou závady/poruchy, které nejsou založeny na údajích o vyloučení uvedených v části "Ustanovení", společnost HOLZMANN přístroj opraví nebo vymění podle vlastního uvážení.

2) Upozornění:

Prodejce je povinen písemně oznámit společnosti HOLZMANN závadu, která se na zařízení vyskytla. Pokud je reklamáce oprávněná, přístroj si od prodejce vyzvedne společnost HOLZMANN nebo jej prodejce zašle společnosti HOLZMANN. Zpětné zásilky bez předchozí dohody se společností HOLZMANN nebudou přijaty a nemohou být akceptovány. Každá vrácená zásilka musí být opatřena číslem RMA předaným společností HOLZMANN, protože jinak není možné přijetí zboží a vyřízení reklamací a vrácení společností HOLZMANN.

3) Ustanovení:

- a) Záruční reklamáce budou přijaty pouze tehdy, pokud bude k zařízení přiložena kopie originálu faktury nebo pokladního dokladu od obchodního partnera společnosti HOLZMANN. Záruční nároky budou zrušeny, pokud nebude přístroj nahlášen k vyzvednutí kompletní s veškerým příslušenstvím.
- b) Záruka se nevztahuje na bezplatnou kontrolu, údržbu, prohlídku nebo servisní práce na přístroji. Závady způsobené nesprávným používáním koncovým uživatelem nebo jeho prodejcem rovněž nebudou uznány jako záruční reklamáce. Nebudou uznány jako záruční reklamáce.
- c) Vyloučeny jsou závady na opotřebitelných dílech, jako jsou uhlíkové kartáče, záchytné vaky, nože, válce, řezné desky, řezná zařízení, vedení, spojky, těsnění, oběžná kola, nože, hydraulické oleje, olejové filtry, posuvné čelisti, spínače, řemeny atd.
- d) Vyloučeny jsou škody na zařízení způsobené nesprávným používáním, nesprávným používáním zařízení (v rozporu s jeho obvyklým účelem) nebo nedodržáním návodu k obsluze a údržbě nebo vyšší mocí, neodbornými opravami nebo technickými úpravami v neautorizovaných servisech nebo samotným obchodním partnerem, použitím neoriginálních náhradních dílů nebo příslušenství HOLZMANN.
- e) Vzniklé náklady (náklady na dopravu) a výdaje (náklady na prohlídku) v případě neoprávněných záručních reklamací budou obchodnímu partnerovi nebo prodejci fakturovány po prohlídce našimi odbornými pracovníky.
- f) Zařízení mimo záruční dobu: Oprava se provádí pouze po zaplacení zálohy nebo faktury prodejce v souladu s odhadem nákladů (včetně nákladů na dopravu) společnosti HOLZMANN.
- g) Nároky ze záruky budou přiznány pouze obchodnímu partnerovi prodejce HOLZMANN, který zakoupil zařízení přímo od společnosti HOLZMANN. Tyto nároky nejsou přenosné v případě vícenásobného prodeje zařízení.
Nepřenosné

4) Nároky na náhradu škody a jiné závazky:

Odpovědnost společnosti HOLZMANN je ve všech případech omezena na hodnotu zboží přístroje. Nároky na náhradu škody z důvodu špatného výkonu, vady, jakož i následné škody nebo ušlý zisk z důvodu vady v záruční době se neuznávají. Společnost Holzmann trvá na zákonném nároku na opravu zařízení.

SERVIS

Po uplynutí záruční doby mohou údržbu a opravy provádět odborně způsobilé firmy. Se servisem a opravami vám ráda pomůže také společnost HOLZMANN-Maschinen GmbH. V takovém případě zašlete nezávaznou poptávku po nákladech našemu oddělení zákaznického servisu s uvedením údajů v bodě C) nebo nám jednoduše zašlete svůj dotaz pomocí formuláře přiloženého na druhé straně.

Mail: info@holzmann-maschinen.at

nebo použijte online formulář pro reklamaci nebo objednávku náhradních dílů, který je k dispozici na naší domovské stránce: www.holzmann-maschinen.at v kategorii Servis/Novinky.

24 GUARANTEE TERMS (EN)

1.) Warranty:

For mechanical and electrical components Company Holzmann Maschinen GmbH grants a warranty period of 2 years for DIY use and a warranty period of 1 year for professional/industrial use - starting with the purchase of the final consumer (invoice date).

In case of defects during this period which are not excluded by paragraph 3, Holzmann will repair or replace the machine at its own discretion.

2.) Report:

In order to check the legitimacy of warranty claims, the final consumer must contact his dealer. The dealer has to report in written form the occurred defect to Holzmann. If the warranty claim is legitimate, Holzmann will pick up the defective machine from the dealer. Returned shippings by dealers which have not been coordinated with Holzmann will not be accepted. A RMA number is an absolute must-have for us - we won't accept returned goods without an RMA number!

3.) Regulations:

- a) Warranty claims will only be accepted when a copy of the original invoice or cash voucher from the trading partner of Holzmann is enclosed to the machine. The warranty claim expires if the accessories belonging to the machine are missing.
- b) The warranty does not include free checking, maintenance, inspection or service works on the machine. Defects due to incorrect usage through the final consumer or his dealer will not be accepted as warranty claims either.
- c) Excluded are defects on wearing parts such as carbon brushes, fangers, knives, rollers, cutting plates, cutting devices, guides, couplings, seals, impellers, blades, hydraulic oils, oil filters, sliding jaws, switches, belts, etc.
- d) Also excluded are damages on the machine caused by incorrect or inappropriate usage, if it was used for a purpose which the machine is not supposed to, ignoring the user manual, force majeure, repairs or technical manipulations by not authorized workshops or by the customer himself, usage of non-original Holzmann spare parts or accessories.
- e) After inspection by our qualified staff, resulted costs (like freight charges) and expenses for not legitimated warranty claims will be charged to the final customer or dealer.
- f) In case of defective machines outside the warranty period, we will only repair after advance payment or dealer's invoice according to the cost estimate (incl. freight costs) of Holzmann.
- g) Warranty claims can only be granted for customers of an authorized Holzmann dealer who directly purchased the machine from Holzmann. These claims are not transferable in case of multiple sales of the machine.

4.) Claims for compensation and other liabilities:

The liability of company Holzmann is limited to the value of goods in all cases. Claims for compensation because of poor performance, lacks, damages or loss of earnings due to defects during the warranty period will not be accepted. Holzmann insists on its right to subsequent improvement of the machine.

SERVICE

After Guarantee and warranty expiration specialist repair shops can perform maintenance and repair jobs. But we are still at your service as well with spare parts and/or product service. Place your spare part / repair service cost inquiry by filing the SERVICE form on the following page and send it:

via Mail to info@holzmann-maschinen.at

or use the online complaint.- or spare parts order formula provided on our homepage www.holzmann-maschinen.at under the category service/news.

25 SLEDOVÁNÍ VÝROBKU | PRODUCT MONITORING

Naše výrobky sledujeme i po dodání. Abychom mohli zaručit neustálé zlepšování, jsme závislí na vás a vašich dojmech při manipulaci s našimi výrobky:

- Problémy, které se vyskytují při používání výrobku
 - Poruchy, které se vyskytují v určitých provozních situacích
 - Zkušenosti, které mohou být důležité pro ostatní uživatele
- Wir bitten Sie, derartige Beobachtungen zu notieren und diese per E-Mail, Fax oder Post an uns zu senden

We monitor our products even after delivery. In order to be able to guarantee a continuous improvement process, we are dependent on you and your impressions when handling our products. Let us know about:

- Problems that occur when using the product
- Malfunctions that occur in certain operating situations
- Experiences that may be important for other users

Please note down such observations and send them to us by e-mail, fax or letter post.

Moje postřehy / My experiences:

Jméno / Name:

Produkt / Product:

Datum zakoupení / Purchase date:

Prodejce / purchased from:

E-Mail/ e-mail:

Díky za Vaši spolupráci! / Thank you for your cooperation!

KONTAKTNÍ ADRESA / CONTACT:

HOLZMANN MASCHINEN GmbH

4170 Haslach, Marktplatz 4 AUSTRIA

Tel : +43 7289 71562 0

Fax: +43 7289 71562 4

info@holzmann-maschinen.at

SERVISNÍ FORMULÁŘ / SERVICEFORMULAR

Zaškrtněte prosím požadované políčko/ Bitte kreuzen Sie eine der untenstehenden an:

- | | | | |
|--------------------------|--------------------------|---|-------------------|
| <input type="checkbox"/> | Poptávka na servis | / | Serviceanfrage |
| <input type="checkbox"/> | Poptávka na náhradní díl | / | Ersatzteilanfrage |
| <input type="checkbox"/> | Záruční oprava | / | Garantieantrag |

1. Údaje zákazníka (* povinné) / Daten Antragsteller (* sind Pflichtfelder)

*Jméno, příjmení / Vorname, Nachname _____

*Ulice, číslo domu / Straße, Hausnummer _____

*PSČ, město / PLZ, Ort _____

*Stát / Staat _____

*(mobilní)telefon/ Telefon bzw. Mobiltel. _____
včetně kódu země

* E-Mail _____

Fax _____

2. Informace o stroji / Geräteinformationen

Sériové číslo/Seriennummer: _____ *Typ stroje/Maschinentype: _____

2.1 Potřebné náhradní díly/ benötigte Ersatzteile

Číslo dílu / Ersatzteilnummer	Popis dílu / Beschreibung	Počet/Anzahl

2.2 Popis závady / Problembeschreibung

Popište prosím závadu, zvláště pak s důrazem na:
 Co závadu zapříčinilo,? Jaká byla vaše činnost před výskytem závady?
 Při závadě na elektrické části stroje: Nechal jste si zkontrolovat vaše síťové napětí a
 připojení stroje kvalifikovaným elektromechanikem?

Bitte führen Sie in der Fehlerbeschreibung unter anderem an:
 Was hat den Defekt verursacht bzw. was war die letzte durchgeführte Tätigkeit, bevor Ihnen das Problem/der Defekt aufgefallen ist?
 Bei Elektrodefekten: Wurde die Stromzuleitung sowie die Maschine bereits von einem
 Elektrofachmann geprüft?

3. Doplnkové informace

/

Bitte Beachten

NEÚPLNĚ VYPLNĚNÉ FORMULÁŘE NEMOHOU BÝT ZPRACOVÁNY!
 PRO ZÁRUČNÍ OPRAVY VŽDY PŘILOŽTE KOPII PRODEJNÍHO DOKLADU, JINAK
 ZÁRUKA NEBUDE UZNÁNA!
 PRO NÁHRADNÍ DÍLY PŘILOŽTE KOPII VÝKRESU NÁHRADNÍCH DÍLŮ S
 VYZNAČENÝM DÍLEM NEBO JEHO FOTOGRAFIÍ.
 URYCHLÍ TO VYŘÍZENÍ VAŠÍ ŽÁDOSTI A ZAMEZÍ ODESLÁNÍ CHYBNÝCH DÍLŮ.
 DĚKUJEME ZA VAŠI SPOLUPRÁCI!

UNVOLLSTÄNDIG AUSGEFÜLLTE FORMULARE KÖNNEN NICHT BEARBEITET
 WERDEN!
 GARANTIEANTRÄGE KÖNNEN AUSSCHLISSLICH UNTER BEILAGE DES
 KAUFBELEGES/ABLIEFERBELEGES AKZEPTIERT WERDEN.
 BEI ERSATZTEILBESTELLUNGEN LEGEN SIE DIESEM FORMULAR EINE KOPIE
 DER BETREFFENDEN ERSATZTEILZEICHNUNG BEI! MARKIEREN SIE DARAUF
 DIE BENÖTIGTEN ERSATZTEILE. DIES ERLEICHTERT UNS DIE IDENTIFIZIE-
 RUNG UND ERMÖGLICHT SO EINE RASCHERE BEARBEITUNG.
 VIELEN DANK!